

62016CJ0679

???????? ?? ???? (???? ??????)

25 ??? 2018 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????? — ????????? 20 ? 21 ???? — ????????? ??
????????? ? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? — ?????????? ?????????? — ?????????? (??) ?
883/2004 — ?????????? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????? — ?????? ?? ???? ?
????????????? — ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? ?? ??????
?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? „????? ?????????????“ ?? ?????????,
???? ?????? ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ????????? ??????“

?? ???? C?679/16

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ?? Korkein
hallinto-oikeus (????????? ?????????????????? ???, ??????????) ? ??? ?? 23 ?????????? 2016 ?.,
????????? ? ???? ?? 30 ?????????? 2016 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????

?

? ?????????????????? ??:

Espoon kaupungin sosiaali- ja terveyslautakunnan yksilöasioiden jaosto,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: J. L. da Cruz Vilaça, ?????????????? ?? ?????????, E. Levits, A. Borg Barthet, M.
Berger (?????????) ? F. Biltgen, ??????,

????????????? ?????????: P. Mengozzi,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????,

???? ???? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? ?????????????????? ??????????????, ?? H. Leppo, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ?????????? ?????????????????, ?? M. Smolek, J. Vlášil ? J. Pavliš, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ?????????????? ?????????????????, ?? A. Falk, C. Meyer-Seitz, H. Shev, L. Zettergren ? L.
Swedenborg, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ?????????????? ???????, ?? D. Martin ? I. Koskinen, ? ??????????? ?? ???????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 31 ?????? 2018 ?.,

?????????? ???????????

????????

1

????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ????????? 20 ? 21 ???? , ????? ? ??
???? 3, ????????? 1 ?? ?????????? (??) ? 883/2004 ?? ????????????? ?????????? ? ?? ?????? ??
29 ????? 2004 ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? (?? L 166, 2004
?., ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????, 2007 ?., ????? 5, ??? 7, ??? 82 ? ??????????
?? L 33, 2008 ?., ??? 12), ????????? ? ?????????? (??) ? 988/2009 ?? ????????????? ?????????? ?
?? ??????? ?? 16 ?????????? 2009 ?. (?? L 284, 2009 ?., ??? 43) (????????? ??-????????
„?????????? ? 883/2004“).

2

?????????????? ? ?????????? ? ????????? ?? ???????????????, ??????????? ?? ?????? ?? A ?? ??
???? ??????????????? ?? Espoon kaupungin sosiaali- ja terveyslautakunnan yksilöasioiden jaosto
(????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ?
?????????????????????? ?? ????? ??????, ??????????, ?????????? ??-????????? „???????? ??????“)
?????????? „????? ?????????????“ ? ?????, ?????????, ??????? A ??????????? ??? ?????? ?????????
?????????? ?? ??????.

???????? ???????

???????????????????? ??????

3

?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ????????? ?? ?????? ? ??????????????,
?????????? ? ?? ????? ?? 13 ????????? 2006 ?. (????????? ?????????? ?? ???, ??? 2515, ??? 3,
???????? ??-????????? „????????????????? ?? ????????? ?? ?????? ? ??????????????“) ? ?????? ? ????? ?? 3
??? 2008 ?. ??? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ????????? ? ?????????
2010/48/?? ?? ??????? ?? 26 ????????? 2009 ?????? (?? L 23, 2010 ?., ??? 35).

4

???? 19 ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????? ? ??????????????, ??????????? „?????????????????
????? ? ??????????? ? ???????????“, ?????? ??????????

„????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? [...] ?????????????? ?????????? ? ??????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ????? ??????
????? ? ?????????? ?? ??????????? ? ????????? ? ???????????, ?????????????? ???? ?????????????? ??:

[...]

?)

?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ? ?????, ??

???????????? ???? ?????, ????????????? ?? ????? ????????????? ?? ??????? ????????? ?
???????????? ? ??????????, ?? ????????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ???
????????????;

[...]“.

5

????? ?????????????, ?? ??????????????? ?? ????? ????????????? ?? ????????????? ????? ?? ?????????
??? ?? ?????? ? ?? ????????????????? ?? ????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????,
????????????? ????? ? ??????????, ? ????????????????? ? ?????????????? ?????????? (????????? ?? 11 ?????
2013 ?, HK Danmark, C-335/11 ? C-337/11, EU:C:2013:222, ?. 30 ? 32).

6

????????????? ????????????? ? ?????????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ????????? ? ?????????????? ?
????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?? 11 ??? 2016 ?. ???? ????????????? ? ?????????????????????
????????????? ??? ??? ????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? 10 ??? 2016 ?.

????????? ?? ??????

7

???????????????? 15 ?? ????????????? ? 883/2004 ??????:

„????????????? ? ???????, ?????? ?? ??????? ? ???????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ? ??????????????????, ??????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????“.

8

? ??? 1, ????? ?)—?) ?? ??? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????:

„?)

„????????????????“ ?????????? ?????????, ??????? ??????? ?????????? ??????????;

?)

„?????????“ ?????????? ?????????? ??????????????;

?)

„????????????????????“ ?????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ?????????,
????????????????? ?????? ? ?????? ??????? ?????????????? ? ??????? ?????? ?????? ?? ???????????, ???
???????? ? ??????????? ?? ?????????????? ???????????????, ??????????? ?? ??? 3, ????????? 1.

[...]“.

9

???? 3 ?? ??????????? ??????????, ?????????? „????????????? ??????“, ?????? ??????????:

„1. ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????

??????? ?? ????????? ?????????:

a)

????????????? ?? ?????;

[...]

2. ????? ??? ? ?????????? ????? ? ?????????? XI, ?????????? ?????????? ?? ?????? ???
???? ? ?????????? ????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????
??? ?? ??, ? ??? ?????, ????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????????.

3. ?????????? ?????????? ?? ??????? ??? ? ??? ?????????????? ??????? ?????????????,
????????????? ?? ???????, ????????? ? ??? 70.

[...]

5. ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ??:

a)

????????????? ??? ?????????? ?????????????, [...]

[...]“.

10

???? 9 ?? ?????????? ? 883/2004 ? ?????????? „????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????? ??? ?? ?????????? ??????????“ ? ??-????????? ??????????, ?? ??????????
?????? ?????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?
????????, ????????? ? ??? 3 ?? ??? ?????????.

11

???? 11, ?????????? 1 ? 3 ?? ?? II ?? ?????????? ? 883/2004, ?????????? „????????????? ??
????????????? ?????????????????“, ?????:

„1. ?????, ?? ????? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ??
????????????????????? ??? ?? ??? ??????? ??????. ??? ?????????????????? ?? ????????? ?
????????????????? ? ?????????? ???.

[...]

3. ?????????? ??????? 12—16:

a)

?????? ???, ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?
???? ??????? ??????? ?? ??????? ?????????????????????? ?? ??? ??????? ???????;

[...]

?)

????? ?????? ?????, ??? ?????? ?????? a)—?) ?? ?? ??????????, ? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ??? ?? ?? ????????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ????????? ?????????“.

????????????????? ??????

????????? ?? ?????????????? ??????????????

12

????? 13, ?????? 1 ?? Sosiaalihuoltolaki (????? ?? ?????????????? ??????????????) (17.9.1982/710)
?????? ??????????:

„? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ??? ? ??????
????????????????? ? ?????????, ?????????????? ? ?????????????????????????, ? ?????? ?? ?? ?????? ??:

1)

????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ???????;

[...]“.

13

????? 14, ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????? ??????????:

„????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? Väestökirjalaki (????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????)
(141/69).

[...]“.

????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????????

14

????? 1 ?? Laki vammaisuuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista (????? ??
????????????? ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????????) (3.4.1987/380) ?
????????????? ??, ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? (????????? ??-?????????
„????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????????) ??????:

„????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????????? ??
????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ??????
????????????, ?????? ? ?????????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ???????,
????????????? ?? ?????????????“.

15

????? 3 ?? ?????? ??????, ?????????????? „????????????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?????????????????“, ?????? ??????????:

„????????????? ? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ? ?????? ?? ?????????????????,
????????????????????? ?? ?????? ? ??????????????, ?? ?????? ??????, ?? ?? ?? ?????????????????

????????????? ? ????????? ? ?????? ?? ????????? ?????????? ? ??????.

??? ??????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???????
?? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ???????????????“.

16

???? 8 ?? ?????????? ??????, ?????????? „?????? ?? ?????? ? ?????????????“, ?????? ?????????? ?
????????? 2:

„?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ???????????????, ??????? ??????????????, ?????? ??????????????
? ?????????????? ? ??????????? ??????????????, ??????? ??????? ?????????????? ?? ????????????????? ??
????? ??? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ??????????. ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????? ? ??????????? ??????????????? ?? ?????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?? ???????
? ?????? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??????“.

17

???? 8c ?? ?????? ??????, ?????????? „????? ?????????????“, ?????? ??????????:

„?? ?????????? ?? ?????? ?????? „????? ?????????????“ ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??????
????????????? ? ?????? ? ?????? ?????, ?????? ? ?????????????? ???:

1)

????????????????? ?? ??????????? ?????????;

2)

?????????????? ?? ?????? ? ??? ?????????;

3)

????????????? ? ?????????????? ?????;

4)

????????????? ? ?????????????? ?????; ???

5)

????????????????? ?? ?????????? ?????????.

????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ??????????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????? ???????.
?????????????????? ?? ?????????? „????? ?????????????“ ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????? ?? ??????????
??????????????????.

? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? „????? ?????????????“ ?? ?????? ? ?????? ??????????????
?? ??????? ??????, ?????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ??
??????????????, ?????????? ? ?????? ??????, ??????? ??? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??

?????????? ? ??????? ???????????, ??????????? ?? ??????????.

??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?????????, ????? ? ??
?????????????? ?? ???? ? ??? ?????????, ? ???????, ? ????? ???? ? ????? ???????????
?????????????? ?? ??????? ?? ????

?? ??????????? ??-???? ??????????? ?? ????? ??????, ????? 3—5 ????????? „?????
????????????“ ? ????????????? ? ??????? ?? ???? 30 ???? ???????, ??? ??-???? ???? ??????
?? ? ???????????, ?? ?? ? ? ??????????? ??????????????? ?? ?????? ? ????? ??????????? ??????”.

18

???? 8d ?? ??????? ?? ?????????, ??????????????????? ?? ???? ? ?????????????, ??????????? „????????
? ??? ?? ??????????????????? ?? ??????????? „?????? ?????????????“, ????? ??????????.

„??? ??????????? ?? ????????? ????????? ??????????? ? ???? ?? ??????????????????? ?? ??????????? „?????
????????????“ ? ??????????????????? ?? ???? ??????? ??????????? ????????? ? ??????????? ?
???????? ? ????? ???????????, ????? ? ??????????????????? ??????? ?? ???????????, ??????????? ?
???? ?? ??????????????????? ?? ?????????, ??????????????? ??????????? ?? ????? ???? ????.

?????????? ???? ?? ????????????? ??????????? „?????? ?????????????“, ????:

1)

?? ?????? ? ????? ??????????????? ?? ??????????????? ???????????, ??????????? ??? ?????? ?
?????????????? ?? ?????????, ??????????????? ??? ?
????????????????, ????? ?? ?????????????????, ????? ? ????? ????????? ????????????? ?????????,
?????????????? ??? ?????? ? ??????????? ?? ??????????;

2)

?? ?????? ? ????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ????????? ??????????? ?
?????????????????? ? Laki sosiaali- ja terveydenhuollon palvelusetelistä [(????? ?? ??????????? ??
?????? ?? ????????? ? ??????? ??????????????) (569/2009)], ??????????????????? ?? ?????????????????
?? ????????????????? ??????; ??

3)

?? ?????? ? ????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??????, ??????????????????? ??
?????????? ??? ?????? ??????????????? ?? ??????, ??? ??????????? ?? ??????????????? ??? ?? ??????
?????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????????? ??????????? ? ????? ??????? ??? ????? ???????.

? ?????? ?? ?????? ?????, ????? 1 ??-???? ?????? ? ????? ??????????????? ?????? ?? ?????????
?????? ? ????? ?? ???????????, ?????????? ? ??????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ???? ?
?????????????.

????????? ??????????? ?? ?????? ??????, ????? 1 ??-???? ?? ???? ?? ???? ??????????? ??? ?????
????, ????? ? ? ?????? ??????????? ? ?????? ? ????? ???????????, ????? ??? ?? ?????
?????????? ?? ?? ?????, ?? ???? ? ? ??????????? ?? ??????????????”.

????? ?? ??????????? ?? ??????????? ? ????????? ???????????????

19

???? 4 ?? Laki sosiaali- ja terveydenhuollon asiakasmaksuista (????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?

??????? ??????????) (3.8.1992/734), ????????? „????????? ????????? ??????“, ?????
????????? ? ?????? 5:

„????????? ????????? ?????? ?? ??????????:

[...]

5)

????????, ????????? ? ??? 8, ????? ????? [?? ????? ?? ?????????, ??????????????? ?? ???
? ??????????], ????????? ?????????, ????????? ? ??? 8, ????? ?????, ????? ??????????? ?
????????, ????????? „????? ??????????“, ????? ? ????????????? ?????, ????????? ?
????????????? ? ????????? ????????????? ? ?????????, ????????? ? ??? 11; ?? ?? ? ?????????
?? ????? ????????????? ????????? ?????????, ????????? ? ????????????? ? ?????????
????????????, ? ?????, ????????? ? ????? ?????????????, ?? ?? ????????????????????? ????
???? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????, ????????? ?? [?????? ?? ?????????,
???????????????? ?? ??? ? ??????????].“.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

20

?, ????? ? ?????????????? ? ????????? ?????????????, ? ????? ??? 1992 ?. ? ????? ? ??????
????, ??????????. ????? ??????????????? ?? ????????????? ??????????? ?? ?? ????? ?
???????????? ??????? ?? ????? ??-?????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?? ?????????.
?????? ??? ??????? ????? ?? ? ????????????????? ????? ?????????, ?? ?? ?? ??????? ??
????????? ????????? ?? ??????????????? ?? ??????????.

21

???? ?????? 2013 ?. A ??? ? ? ?????? ????? ?? ?? ??? ????????????????? ????????? „?????
????????????“ ? ? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????, ????????????????? ?? ??? ? ???????????,
?? ????? ?? ??? ??????????? ?? ????????????????? ?? ??????????? ?????????, ??-??????????
????????? ? ?????????????????, ? ??????????? ?? ?????????????, ????????????? ? ??????. ?? ??????? ??
???? ??????? A ? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ? ?????, ???????, ?? ????????????? ???????
???? ?? ??????????? ?? ?????, ??? ? ??????????? ?? ????? ??????????????? ??? ?? ?? ??????????
??? ?? ??????? ?? ?????????? ? ??????????? ?? ???????, ??? ? ??? ??????????, ?? ?? ??
???????????? ?? ?? ?????? ? ?????? ? ????? ?? ?????? ??????????. ??????????????? ????????? ?????? ?
?????????? ?? ?? ??????????????? ?????? ??????????.

22

? ??????? ?? 12 ??????? 2013 ?, ????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ? ???????????
? ??????? ?? 4 ????????? 2014 ?, ??????? ?? ? ?? ?????? ????????????? ? ???????????, ? ??????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ? ???????????, ?????????? ?? ?
????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????. ??????? ?????? ??????, ?? ?? ? ??????? ??
????????????? ??????? ? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ???????????, ???
????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? „??????????
????????????????“. ?????? ????? ? ?????? ??????????????, ?? ?????????? „?????? ?????????????“ ????? ??
????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???????????,
????? ?? ?? ?????????????????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????? ? ??????????.

23

? ????????? ?? 27 ??? 2014 ?. Helsingin hallinto-oikeus (????????????????????? ??? ??????????,
?????????????) ?? ?????????? ?????????????? ?????? ????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? A ??????
?????? ?????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????.

24

????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? Korkein hallinto-oikeus (??????????
????????????????????? ???, ????????????) ??????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????.

25

??? ??????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????,
????????????????????? ?? ?????? ? ??????????????, ?????????? ?????????????? ? ???????, ?????????? ? ?????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????, ? ?? ???????, ?????? ??????????? ?? ???????????, ??
?? ?????????????????? ?? ???, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????, ??????
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????
??????, ??????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ??????.

26

????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?
?????????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? A ??????????????? ?? ? ??????, ?????????????? ??
????????? ?? ? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ??
????????? ?? ??????????, ?????????????????????? ?? ?????? ? ??????????????, ?????? ?? ??????????????????????
?????????????? ??? ??????.

27

Korkein hallinto-oikeus (?????????? ?????????????????????? ???) ???????, ?? ? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ? ?????? ? ??????????
??? ???-?????? ?? ?????????? ?????????? ?????, ?????????? ??????? ??????????????, ?????????? „?????
????????????????“, ?????????????? ??? ??????? ?? ??????????, ?????????????????????? ?? ?????? ? ??????????????,
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? „????????????????? ?? ??????“, ? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????
? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ? 883/2004, ??? ?????? ?????? ?? ???????, ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ? ? ?????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????

?? ?????????? ??????????. ??? ??? ? ??????? ?? ????????? ??????? ?????????, Korkein hallinto-oikeus (????????? ?????????????????? ???) ????? ?? ?????????, ?? ????? ?????, ??? ?????????????? ?? ??? ????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????? „????? ?????????????“.

28

??? ??? ????????????????? Korkein hallinto oikeus (????????? ?????????????????? ???) ?????? ?? ????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„1)

????????????? ??? ?????????? „????? ?????????????“, ?????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????, ?????????????????? ?? „????????????? ?? ??????“ ?? ?????? ?? ??? 3, ?????????? 1 ?? ?????????? ? 883/2004?

2)

??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??????:

?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????? 20 ??? ? 21 ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????? „????? ?????????????“ ?? ?????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????, ?? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? „????? ?????????????“ ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????

—

??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????, ?? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? „????? ?????????????“ ??? ?????????? ? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????, ? ?????? ??????????????

—

???? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ??? 19 ?? ?????????????? [...] ?? ??????? ?? ?????? ? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????

3)

??? ? ??????? ?? ?????? [...] ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ??? ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? „????? ?????????????“, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ? ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????????????????? ?? ??? ? ??????????????“.

?? ?????????????????? ???????

?? ?????? ??????

29

? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ????? ????? 3, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????????? ? 883/2004 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? „????? ?????????????“, ?????? ??-????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? „????????????? ?? ??????“ ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????.

30

???-?????? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ??????????, ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? 883/2004. ?????? ?????? ?????? ? ??????????????, ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????? ? ?????? 9 ?? ?????????? ? 883/2004, ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ipso facto ?? ?????????? ?????????????? ?????? (??, ??-????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? 11 ??? 1996 ?., Otte, C?25/95, EU:C:1996:295, ? 20 ? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?? 19 ?????????? 2013 ?., Hliddal ? Bornand, C?216/12 ? C?217/12, EU:C:2013:568, ? 46).

31

?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? 883/2004, ? ??????????????????, ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ??, ? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ?????????????????? (??, ? ?????? ?????? ??-????????????? ?????????? ?? 5 ??? 1998 ?., Molenaar, C?160/96, EU:C:1998:84, ? 19, ?? 16 ?????????? 2015 ?., ?????????/?????????, C?433/13, EU:C:2015:602, ? 70 ? ?? 30 ??? 2018 ?., Czerwi?ski, C?517/16, EU:C:2018:350, ? 33).

32

????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????????????????, ??????????, ?? ?????? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ? ?? ?????? ??????, ? ?????????? ? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?????????? ? ?????? 3, ?????????? 1 ?? ?????????? ? 883/2004 (??, ??-????????????? ?????????? ?? 27 ??? 1985 ?., Hoeckx, 249/83, EU:C:1985:139, ? 12—14, ?? 16 ?????????? 2015 ?., ?????????/?????????, C?433/13, EU:C:2015:602, ? 71 ? ?? 21 ??? 2017 ?., Martinez Silva, C?449/16, EU:C:2017:485, ? 20).

33

????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????????????? ??????, ?????????????????????? ?? ??? ?? ? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ? 883/2004.

???????? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ? ?????????, ??????
 ??????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ??
 ?????? ?????????????? ?????????????, ??? ??????????? ?? ??????????, ??? ?????????????????? ??????
 ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ????????????????? (?? ? ????? ?????? ??-
 ?????????? ????????? ?? 16 ??? 1992 ?, Hughes, C?78/91, EU:C:1992:331, ? 17 ? ?? 16
 ?????????? 2015 ?, ?????????/?????????, C?433/13, EU:C:2015:602, ? 73).

??? ?????? ? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????????????????
 ??????????????? ?? ??????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
 ?? ?????????? „????? ?????????????“, ????????????? ? ??????? ?? ?????????, ?????????????????? ??
 ????? ? ??????????, ??? ?????? ????? ?? ????????????????? ? ????? ????????????????? „????????????
 ?????“ ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????
 ?? ??????????? ?? ?????????, ? ?????? ?? ?????????????.

????????????????? ? ??????????? ?????????????????, ?? ????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ??
 ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????, ??? ??????? ? ??????
 ? ?????????????? ??????????? ?? 16 ?????????? 2015 ?, ?????????/????????? (C?433/13,
 EU:C:2015:602), ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
 ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? ? ?????????? ?? ?????????????????
 ?? ?????? ??????????????, ?????? ? ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
 ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????? 32 ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ?
 ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????? 883/2004. ?? ??????? ?? ?????
 ?????? ?????????????, ????? ? ?????????? ?????????????????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????
 ?????????? ?? ?????? ?????????.

? ??????????? ?? 16 ??????????? 2015 ?, ?????????/????????? (C?433/13, EU:C:2015:602) ??????
 ??????, ?? ?????? ??????, ?? ??????????? ?? ? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
 ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ??????? ??
 ?? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????, ???
 ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ??,
 ? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ??????????, ?? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??
 ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
 ??????????????? ?? ?????? ?????, ?????? ??????????????? ??????? ?? ?????????????? ???????????????,
 ??????? ?????? ?????????????????????? ??????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
 ?????????????????? ???????????????.

????? ?????????? ??????????????? ?????????? ? ?????? 42 ?? ?????????????????? ??, ?? ?????? ??????, ??
 ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
 ?????????????????? ??????? ?? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
 ??????????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????? 32 ??
 ??????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????,
 ??????? ?????? ?????????????????????? ??????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??

????????????? ??????????.

39

?????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????? ?? ????????????????? ??????????? ??
???????????????????? ????? ??????????????? ?? ?????????? ? ??????? ?? ?????????, ?????????????????
?? ????? ? ????????????, ? ??-???????????? ? ??????? 8c ? 8d ?? ?????. ??? ??? ??????? ??
?????????, ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??-???????????? ?
???????????? ????? 8d, ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????? ??????????????, ? ??
???????????? ? ????? ?? ????????????????? ?? ????? ?????? ? ?? ??????? ???????, ????? ?????????
„????? ?????????????“ ??????? ?? ????? ????????????????? ?? ?????????, ??????? ????????????? ? ????? ?
?????? ?????????????, ?????? ????????????? ?? ????????? ????????????? ????????????? ?? ??????????? ?? ?????
?????. ??? ????? ??????????????? ?? ??????????? ????????????????? ? ??????????? ?? ?????, ??? ??????? ??
?????? ? ????? ????????????????? ????????????? ?? 16 ??????????? 2015 ?, ?????????/?????????
(C?433/13, EU:C:2015:602).

40

???????? ????? ??????????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ? ??????? ?? ?????????? ??????????????
????????? ?????????? ? ?????????????.

41

?? ?? ??????? ?? ????????? ?????????, ??????? ?? ?? ????????? ????? ??????????????????? ?? ??????????
???????????????????? ????????????????? ? ??????????? ? ????? ?? ?????????????, ????????? ??????????? ? ????? 3,
?????????? 1 ?? ????????????? ? 883/2004.

42

?? ?? ??????? ??-?????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????? „?????? ?? ?????? ?????“, ??????
?????????????? ??????? ?? ??????????, ?? ??????????????????? ?? ??????? „?????? ?? ?????? ?????“,
???????????????? ?? ????? ???????, ?????? ?? ?? ?????????, ??????? ?? ?????? ??????????????? ???
„?????????????????? ?? ?????????“ ?? ??????????? ?? ????? 3, ??????????? 1 ?? ????????????? ? 883/2004 (?? ??-
?????????????? ? ????? ????????? ??????????? ?? 5 ????? 1998 ?, Molenaar, C?160/96, EU:C:1998:84, ?. 23—25, ?? 30 ??? 2011 ?, Da Silva Martins, C?388/09, EU:C:2011:439, ?. 40—45 ? ?? 1
?????????? 2017 ?, Tolley, C?430/15, EU:C:2017:74, ?. 46).

43

???? ?? ??????? ??????????????????? ?? ??????? „?????? ?? ?????? ?????“ ??? ?????? ?? ???????
????????????????, ?? ?????????????????????, ??????????????????? ?? ??????????? ?????? „?????? ?? ?????? ?????“,
?? ??????????? ??? ??????????????????? ?? ????????????????????? ????????????? ? ??????????????? ?? ?????? ??
???????????????? ?? ?????? ????? (?? ? ????? ????????? ??????????? ?? 8 ????? 2001 ?, Jauch, C?215/99,
EU:C:2001:139, ?. 28, ?? 21 ??????????? 2006 ?, Hosse, C?286/03, EU:C:2006:125, ?. 38—44 ?
?? 30 ??? 2011 ?, Da Silva Martins, C?388/09, EU:C:2011:439, ?. 45).

44

?????? ??-????????????? ? ?????????, ??????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????? ?? ?????
?????? ??????? ????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??????????????? ??????? ??????????????????? ??
????????, ??????????? ?? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?? ??????????????? ??? ????? ??????????????? ?????????????
?? ????????? ? ?? ????????????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????, ??-?????????????
????? ?????????? ????????? ?? ??????????????? ??? ?? ??????????????????? ?? ????????? ?? ?????? ????? (?? ??-
?????????????? ??????????? ?? 5 ????? 1998 ?, Molenaar, C?160/96, EU:C:1998:84, ?. 23, ?? 8 ???

2004 ., Gaumain-Cerri ? Barth, C?502/01 ? C?31/02, EU:C:2004:413, ? 3, 21 ? 26 ? ?? 12 ???
2012 ., ???????/????????, C?562/10, EU:C:2012:442, ? 46).

45

???? ???? ? ????????????, ?? ??????????????, ???????? ? ?????? „????? ?? ????? ?????“,
???? ???-???? ????????? ????????? ?? ????????? ?? „????????????“ ????????????? ?? ??????,
????????? strictu sensu ? ????????????? ???? ?? ???? 3, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? ?
883/2004, ? ?? ? ????????????? ????? ?????????? ???? (?? ??-???????????? ??????? ?? 30 ???
2011 ., Da Silva Martins, C?388/09, EU:C:2011:439, ? 47 ? ?? 1 ????????? 2017 ., Tolley,
C?430/15, EU:C:2017:74, ? 46 ? ????????????? ????????? ?????????).

46

????? ????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ????????? ? ?????????????? ??, ??????? ?? ?????????????????, ?? ? ??????? ??
????????? ?????????????? ?????????? „????? ?????????????“, ????????????? ?? ??????? ??
?????????, ????????????????? ?? ???? ? ?????????????, ?? ????? ?? ?? ?????????? ???? ??????????
??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????? ? ???????????????.

47

????????? ???? 1 ?? ???? ???? ?????, ?? ?? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??
??????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ????????? ??
?????????????, ????????? ? ??????? ?????????, ?????? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ? ??????, ??????????? ?? ???????????.

48

????? ???? ?????????? ???? 8c ?? ??????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ???? ? ??????????????,
????? ?? ????????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????
????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???? ???? ?????????, ? ??????
????????????????? ?? ????????????? ?????????, ?????????????? ?? ???? ? ?????????, ?????????????? ?
????????????? ??????, ????????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????

49

??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ???? ???? ? ?????, ?? ?????????????????? ??
?????????????, ?????????? ?? ?? ?????, ?????????? ??? ?????????????, ?????????? ?? ??????????? ??
????????????? ???? ?? ?????????? „????? ?????????????“.

50

????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ???? ?? ?? ??????
????? ?????????? ? ???? ?? ??????????, ?????????? ?????????? ? ???? 3, ?????????? 1 ?????????? ?
883/2004.

51

?? ???? ???????, ?? ????????? ?????????, ?????????? ? ?????? 32 ?? ?????????????? ????????? ?????????,
?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??
??????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????? ? 883/2004.

? ????? ? ? ?????????????? ? ? ????? ???? ???? ? ? ? ????????, ? ???? 3, ????????
1, ???? a) ? ? ????????? ? 883/2004 ????? ? ? ? ????? ? ?????, ? ????????????? ????
???????????????? ? ? ????????? ????????????????? ????? „???? ?????????????“, ????? ?-?????????
? ????? ? ????? ? ? ????????? ? ????????????? ????????? ? ???? ? ???? ?????????, ?
? ???? ?????????????, ????????? ????????????????? ?????????, ? ????? ???? ????????? ? ????
???????????????? ? ? ? ???? ???? ???? ?????????, ? ???? ? ? ???? ???? ????
„???????????? ? ????“ ? ???? ? ? ???? ????????? ? ?????????????, ? ? ????
? ????????????? ???? ? ? ????????????? ?????????.

?? ????? ? ?????? ??????:

? ?????? ? ?????? ?? ??????, ?????????, ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
 ?????????????? ?????? „????? ??????????“ ?? ??? ? ???? ?????????????? ???
 „????????????? ?? ??????“ ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?
 883/2004, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ? ?????????? ??? ?????? 20 ? 21
 ??? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ????? ? ? ?????? ??????????, ?? ??????
 ????? ? ? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???
 ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? „????? ?????????????“, ? ?????? ??
 ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? ? ??? ? ? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????
 ??????????,

? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????????????? ?????????? ???????, ?? ???
 ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????
 ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ? ?? ? ?????????? ? ??
 ????????????????? ?? ??? ? ?????????????? ???? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????
 ?? ?? ???? ?????????? ??????????, ??? ???? ? ???? ?????????????? ??? ?? ?? ???? ? ?????????? ??
 ?????????????? ? ???? ?? ???? ?????. ?? ???? ?????., ?????? ???? ?????????????? ?????????,
 ?? ?? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????, ????????????????? ??
 ????????????????? ?? ? ???? ?????????????? ??????, ?????? ???? ?? ?????????????????????? ???? ??
 ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? „????? ?????????????“ ?????
 ??????????.

???? ???? ????????? ? ????? ?? ?? ?????????, ?? ????? ??????????? ????????? ? ?? ??????
?? ??????? ?? ????????? ?? ????? ?? ??????? ?? ???? 20, ????????? 1 ???? ? ?????????????
???? ?? ?? ?????????, ????????????? ?? ????????? ?? ?????? ????????? ??????? ?? ?????????, ??
?????????? ?? ????? ??????? ?????? (??, ??-?????????? ????????? ?? 26 ????????? 2015 ?,
Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ?. 20 ? ??????????? ????????? ?????????).

????? ????? ? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ????? ? ?????????, ??
 ?? ???? ??????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????, ???? ???? ?????? ??????????
 ?? ???? ?? ?????????????, ?????? ?? ? ????????? ??????????, ?? ?????????? ? ????????????? ????
 ratione materiae ?? ?????????? ??????? ??????? ???????????, ?????????????? ?? ?????????

???????????? ? ??? ?? ?? ??????? ??????? ????????????? ? ???? ??????????? ??????????? (??, ??-?????????? ??????? ?? 2 ??? 2016 ?., Bogendorff von Wolffersdorff, C?438/14, EU:C:2016:401, ? 29 ? 30 ? ??????????? ??????? ??????????).

57

???? ?????????????, ????????? ? ??????????? ??? ratione materiæ ?? ??????? ?? ?????, ?? ??????? ?????, ????????? ? ??????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ?? ?????????, ? ??-?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ????? 21 ????? (??, ??-?????????? ??????? ?? 2 ??? 2016 ?., Bogendorff von Wolffersdorff, C?438/14, EU:C:2016:401, ? 31 ? ????????????? ??????? ?????????).

58

? ???? ??????????? ????? ? ???????, ?? ????? ?? ??????? ?? ???? 165, ????????? 1 ???? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ? ????????????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ???????, ?? ??????? ?? ??????????????? ????? ????????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ???????, ? ??-?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????????? ? ???? 21, ????????? 1 ???? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? (???????? ?? 26 ????????? 2015 ?., Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ? 23 ? ????????????? ????????? ?????????).

59

????? ???? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????? ??????????? ??????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ??????????????, ????????????? ? ????????? ??????? ?? ?????? ???, ???? ???? ?????? ??????? ??????? ????????????? ??????? ?????????, ????? ????????????? ?? ????????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ??????, ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ????????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????? (??, ??-???????????? ????????? ?? 26 ????????? 2015 ?., Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ? 24).

60

???? ?? ??????????????? ????????? ??????????? ??????, ?? ??????????????? ??????? ???????, ? ?????? ?????? ??????????? ?? ????????? ??????? ?? ??????????? ? ??-???????????????????? ??????????? ??????????????? ??????? ??????????????????? ?? ?? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????? ??????????? ? ?????? ????????? ???????, ????????????????? ??????????????? ?? ???????????, ??????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????? ? ???? 21, ????????? 1 ???? (???????? ?? 26 ????????? 2015 ?., Martens, C?359/13, EU:C:2015:118 ? 25).

61

?????????? ??????????????? ? ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ??????????? ?? ?????????, ??? ??????????? ?? ????????? ??????? ? ??????????????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????????? ?? ? ?????? ????????? ???????, ??????????? ?? ?? ??????????????????? ?? ? ?????? ????????? ???????, ??????????????? ?? ?????? ??????????????????? ??????????????????? ??????? ????????? ???????????????????, ?? ?? ? ??????????????? ?? ?????? ????????????? (??, ??-???????????? ????????? ?? 26 ????????? 2015 ?., Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ? 26).

62

???? ?????????? ? ?????? ????? ? ??????? ?? ?????????????, ??? ? ???? ?????? ?????????????? ?? ??? 6, ????? ?) ? ??? 165, ??????? 2, ????? ???? ???? ???? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ? ?? ????????????????? (?? ??-????????? ??????? ?? 26 ??????? 2015 ?., Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ? 27).

63

????? ?? ? ?????, ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? „????? ??????????“ ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ? ? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ??? ? ????? ??????????, ??? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????, ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ??, ??????????? ? ????? 55—62 ?? ?????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ??? ? ??????????.

64

? ?????? ?????????????? ?????????????? ???????????, ?? ??????? ?????????????? ??????????? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ? ? ?????? ??????.

65

????????? ? ?????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? „????? ??????????“ ? ?????????? ?????????????? ? ??????, ?? ? — ????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? — ??????????? ??????? ?? ?????????????? ? ??????? ??????, ?????????? ?? ??????????.

66

????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ? ????? 21, ?????????? 1 ?????.

67

????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ???????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???, ? ??? ? ?????????????????? ?? ?????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ?? ??????????? ?? ??? ? ?????, ?? ??? ????? ? ?????????????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? (?? ? ??? ?????? ??-????????? ??????? ?? 26 ?????????? 2015 ?., Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ? 34 ? ??????????? ??????? ?????????).

68

????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ??????, ?????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????????. ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? „????? ??????????“ ? ? ??? ?????????? ?????????????????? ??

???????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ???? ???? ?? ?????????????? ?? ??????????
????? ???? ,???? ? ? ?????????? ?? ????? 89 ? 90 ?? ?????????? ?? 21 ??? 2011 ?., Stewart
(C?503/09, EU:C:2011:500), ????????????? ?????????? ??????? ? ???? ?? ??????????????
???????????? ???? ???? ?? ??? ?????????, ?????? ???? ?? ?????????? ?????? ??????????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????,
?????????????? ?? ??????? ?? ??????????, ?????????????????? ?? ???? ? ?????????????, ?????? ?
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????? ?????? ??????????? ?? ??????? ?
????????????? ??????, ?????? ? ??????????????? ?? ?? ? ??????????????

69

???????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ??????? ???? , ?????????? ???
????????????????? ?? ??????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????????????????? ?? ?????? ???? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????
? ??? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????, ?? ????????? ?????????????????? ????????????? ???? , ?????? ?????? ?? ???????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????????????, ?????????????? ? ???? 21,
?????????? 1 ???? (????????? ?? 21 ??? 2011 ?., Stewart, C?503/09, EU:C:2011:500, ?. 90).

70

????? ?????? ? ?????????????? ?? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ???? ?? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????????? ?
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????. ??-????????????? ?????? ?????????? ???????,
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ? ?????????? ???????, ?????????? ??
????????????????? ?????????? ???????, ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????? ??????? ? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ??????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ??????
????????????? ? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ?
????????????? ?????????? (????????? ?? 21 ??? 2011 ?., Stewart, C?503/09, EU:C:2011:500, ?.
97—102, 104 ? 109).

71

?? ?????? ??????, ?????? ? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ??? ???? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ? ?????????????? ??????? ??????
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??????, ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????????? ???????, ?????????? ? ?????????????????? ??
????? ?????????????????, ?? ? ?????????? ?????????????? (????????? ?? 21 ??? 2011 ?., Stewart, C?503/09,
EU:C:2011:500, ?. 103).

72

????? ?????? ? ??????????? ??? ??????????????, ? ?????? ?? ??????? A ?? ??????? ?? ??????????
?????????????????. ?????????, ?? ?????? ???????, ? ??????????, ?????? ???? ?????????????? ? ?????? 54
?? ?????????????? ?????????? ?????????, ?? A ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ??????, ? ?????? ?
?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??
?????? ?? ???? ???? ???? ????.

73

???????????? ???? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ???? ?????? ???? ?? ?????? ???????
????????????? ???? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????,
????? ? ?? ???? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ???? ?????.

74

????? ???? ? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ???????
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ???? ?????????????????? ? ??-?????
?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? „????? ?????????????“ ? ?????????? ???? ???? ?? ?????????
????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ???
????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? „????? ?????????????“ ?????? ?????????? ?
????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????.

75

? ???? ?????????? ???? ???? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????????? ??
??????, ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? , ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? „????? ?????????????“ ???? ?? ?????????? ??
????? ??????????????, ??????? ?????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ??????????
??? ?????????????? ???? , ???? ? ???? ? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
?????????????, ???? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???? ???? ? ? ???? ??-?????,
????????????? ? ?????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ???? ?
????????????? ?????????????????? ?? ???? ???? ?????????, ?? ? ?????????? ???? , ???? ? ???? ?? ?????
????????? ?? ???? ? ?????????? ?? ???? ???? ?????????????? ??? ??????????.

76

?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ? ???? , ?? ??????????????
????????????????? ? ?????????, ?? ?????????????? ???? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????,
?? ?????????????????? ?? ?????????? „????? ?????????????“ ??? ?????????????????? ????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????? ??????????.

77

??? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ? ?????????? ?????????????????? ???? ???? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ???? ?? ???? ?
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????
????? A.

78

??? ???? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
???? 19 ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????, ?????? ???? ?
????????????????? ?????????????, ??? ???? ???? ? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????
?????? ? ? ???? ? ? ?????? ? ?????? ??????.

79

? ?????? ?? ?????????????? ??-????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
????????? 20 ? 21 ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ? ? ?????

????????, ?? ????? ????? ?? ????????? ?? ?? ????????????? ?? ????????????? ??
???????????? ?? ?? ??????????????? ?? ????????? ?????????????? ?????? „????? ?????????????“, ?
?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????? ??????? ? ??? ?? ????????? ?????????????? ?? ??
????? ?????? ??????????.

?? ?????????? ?????????

80

? ????? ?? ?????????????????, ?? ?? ????????? ?? ????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????
????????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ????????????? ????????????? ?????? (???? ??????) ?????:

1)

???? 3, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? (E?) ? 883/2004 ?? ????????????? ?????????? ? ??
?????? ?? 29 ????? 2004 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ? ?????????? (??) ? 988/2009 ?? ????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 16
?????????? 2009 ?, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ?????? „????? ?????????????“, ?????? ??-?????????? ?? ?????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????, ?? ?? ???
????????????, ??????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????????, ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
„????????????? ?? ??????“ ?? ??????? ?? ?????? ????????????? ? ??????????????, ?? ? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????

2)

???????? 20 ? 21 ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????, ?????? ? ? ??????
????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? „????? ?????????????“, ?
?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????? ??????? ? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??
????? ?????? ??????????

????????

(*1) ???? ?? ??????????????????: ??????